

**BOX TONG FIENX GORNGV  
BUATC LONGX BUN  
LIOUH LONGC  
CALFRESH NYAANH**

BENX NAAIV NORM KAU DIV

STATE OF CALIFORNIA  
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Box tong fiex hnoi : \_\_\_\_\_  
Sic dauh : \_\_\_\_\_  
Mbuoz : \_\_\_\_\_  
Nam mber : \_\_\_\_\_  
Nanv sic gong mienh : \_\_\_\_\_  
Mbuoz : \_\_\_\_\_  
Nam mber : \_\_\_\_\_  
Fonh : \_\_\_\_\_  
Dornx dauh yiem: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)

┌  
  
  
  
└

Maaiah waac-naaic? Naaic meih nyei nanv sic gong-mienh.

**Muangx porv cing bun-paav leiz yiem saengv zangc: Se gorngv meih hnamv daaih haix naaiv deix gong zoux daaih mv gan doh leiz dornx mi'aqc nor, meih corc haih tov heuc tengx bun-paav cingc waac bun muangx. Yiem naaiv pin sou nyei ga'haav maengx njiaaux mbuox heuc meih oix zuqc hhangv haaix nor zoux. Meih nyei nyaanh corc se hhangv lox mv tiuv yienc se gorngv meih tov heuc tengx bun-paav cing waac bun muangx ndaangc ninh mbuo njiec buoz naaiv deix gong.**

**MEIH ZOUX SOU DAAIH TOV LONGC CALFRESH NYAANH SE DUQV BUATC LONGX BUN AQV.**

Ninh mbuo jiex gorn bun meih nyei nyaanh buonc se benx zeix: \$ \_\_\_\_\_ liouh \_\_\_\_\_. Meih nyei soux mouc nyaanh dongh zengc njiec nyei buonc liouh meih nyei dengv ngaengc waac sou ziangh hoc nor funx benx \$ \_\_\_\_\_ yiem naaiv \_\_\_\_\_ mingh taux \_\_\_\_\_.

**SE GORNGV YAAC LEMH JIENV TOV LONGC HEUC TENGX BAEQC-NYAANH (CASH AID),** caux yaac mv gaengh duqv buatc longx bun nor, meih nyei CalFresh nyaanh nzunc baav haih zanv zoqc njiec fai dingh njiec mi'aqc liuz yaac mv ganh ca'lengc maaiah fiex box tong daaih bun meih se gorngv meih tov longc nyei cash aid duqv buatc longx bun liuz nor.

- Meih nyei ze'buonc ginv longc CalFresh nyaanh jiex gorn juangx hnoi fih hhangv caux meih nyei cash aid.
- Meih nyei daauh norm hlaax nyei nyaanh funx daaih gauh camv jiex 1 norm hlaax nyei buonc wueic laaix meih zoux sou mingh tov nyei hnoi-nyieqc duqv buatc longx liuz aqv.
- Meih daauh norm hlaax nyei nyaanh yaac duqv ziux-buonc funx bun yiem meih nyei zoux sou-tov hnoi-nyieqc duqv njiec sou-gorn wuov.

**WUEIC LAAIX MEIH DUQV ZIPV LONGC CALFRESH NYAANH SIEPV IH ZANC,** yie mbuo yaac mv qiexx heuc meih oix zuqc dornx ga'ndiev deix nyungc zeiv bun zaah dimv mangc aqv:

Meih oix zuqc bun yie mbuo zaah dimv mangc ndaangc \_\_\_\_\_ fai meih ginv longc CalFresh nyaanh oix zuqc dingh njiec. Meih mv duqv zipv ganh zeiv ca'lengc box tong fiex sou aqv. Se gorngv zaah dimv mangc cing nyei sou dongh meih fungx wuov maaiah tiuv goiv yienc taux meih nyei ginv longc ze'buonc nyaanh nor, yie mbuo yaac oix zuqc tiuv yienc fih hhangv. Meih **yaac mv duqc** zipv box tong fiex sou nziouv hnoi daaih ndaangc yie mbuo njiec buoz zoux gong.

Nzunc baav meih nyei CalFresh nyaanh haih jaa tipv camv faaux wueic laaix saengv zangc tengx cuotv uom-douz jaax (State Utility Assistance Subsidy (SUAS)) yie mbuo cuotv nyaanh bun meih juangc jienv dapv bieqc meih nyei EBT baeqc nyaanh nyaanh sou-gorn. Se gorngv meih mv maaiah baeqc nyaanh EBT sou-gorn nor, yaac oix zuqc mbenc koi 1 norm sou-gorn bun meih. Naaiv norm kau div duqv bun meih \$20.01 SUAS cuotv nyei nyaanh. Naaiv nor se benx 1 hnyangx cuotv bun 1 nzunc hhangv. Naaiv deix nyaanh nor cuotv bun liouh ninh mbuo kau div dornx mingh longc tengx zanv zoqc cuotv dongh uom-douz jiex jiex ndaangc wuov (Standard Utility Allowance - SUA) liouh benx nyanc hopv nyaanh. Nzunc baav meih longc zuqc \$20.01 dongh haaix zanc meih longc meih nyei EBT sou-fangx daan wuov. Se gorngv meih oix bieqc hnyouv camv faaux naaiv deix jauv nor, korh waac mingh naaic meih nyei nanv sic jien-mienh.

**Doh leiz nyeic:** Naaiv deix yietc zungv doh leiz nyeic nor oix zuqc longc:  
Meih oix zuqc mingh paan pei mangc longx yiem njiec nyei goux taan nyanc hopv zoux gong gorn.

# MEIH MAAIH LEIZ DUQV MIENH TENGX MUANGX SIC

Se gorngv nquenc dingc daaih nyei maiv horpc meih nyei hnyouov nor, meih maaiah leiz tov mienh tengx muangx nyei. Meih maaiah 90 hnoi duqv tov mienh tengx muangx naaiv deix jauv. 90 hnoi se yiem dongh nquenc bun fai fungx fiex bun jienv meih nqa'haav wuov hnoi jiez gorn. Se gorngv meih tov daaih nyei waac maaiah lamh longc nyei nor, jix liuz 90 hnoi, meih njiec sou tov mienh tengx muangx yaac duqv nyei. Ninh mbuo nziex dux ziangh hoc bun meih nyei.

Se gorngv meih tov mienh tengx meih muangx sic ndaangc ninh mbuo dingc taux Nyaanh Maeng, Medi-Cal, Maaiz Nyanc Nyei Nyaanh (CalFresh), fai Goux Fu'jueiv nor:

- Meih m'daaih duqv nyaanh maeng fai Medi-Cal hnavg loz nor dongh meih zuov jienv mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih nziex duqv mienh tengx goux fu'jueiv hnavg loz nor dongh meih zuov jienv mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih duqv zipv CalFresh hnavg loz nor taux muangx sic nyei mienh dingc daaih fai taux meih zipv nyaanh ziangh hoc dorngh. Haaix kang daaih ndaangc oix zuqc ei naaic kang aqv.

Se gorngv muangx sic nyei mienh dingc daaih yie mbuo zuqc nor, meih qiex yie mbuo se dongh meih duqv camv jix ndaangc nyei Nyaanh Maeng, CalFresh fai duqv mienh tengx Goux Fu'jueiv. Ndaangc mingh sic dorngh, oix yie mbuo jamv njiec fai dingh maiv tengx nyaanh meih nor, tov guetv jienv ga'ndiev naaiv oc.

- Aeqc, jamv njiec fai dingh:
- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
  - CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)
  - Goux Fu'jueiv (Child Care)

## Dongh Meih Zuov Jienv Sic Dorngh Dingc:

### Hoqc Gong (Welfare to Work)

Meih maiv zuqc zoux naaiv deix gong.

Ndaangc meih duqv zipv naaiv zeiv fiex bun cing nquenc laengz waac, meih nziex haih duqv zipv goux fu'jueiv nyaanh funx meih zoux gong caux dieh nyungc jauv.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih, meih duqv zipv ca'lengc nyei nyaanh oix dingh nor, meih za'gengh maiv duqv nyaanh aqv, maiv gunv meih corc liuc leiz meih nyei gong.

Se gorngv yie mbuo dingc mbuox meih yie mbuo tengx meih cuotv weic meih ca'lengc duqv zipv tengx, yie mbuo laengz tengx cuotv junh hnavg naaiv zeiv fiex taan nor.

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Dongh meih zuov jienv buangh sic dorngh, yaac buac nquenc ca'lengc tengx nyei nyaanh bun bieqc gong se maiv gauv nor, meih dingh maiv zoux yaac duqv nyei.

### Cal-Learn:

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Yie mbuo kungx bun nyaanh tengx dongh jaa-ndaangc dingc bun bieqc Cal-Learn nyei gorn hoqc hnavg.

## MBUOX BUN HIUV TAUX DIEH NYUNGC JAUV

**Medi-Cal Tengx Beu Zorc Baengc:** Naaiv zeiv fiex bun meih duqv hiuv meih nziex maiv duqv zipv nzie taux tengx zorc baengc nyei jauv aqv. Se gorngv meih maaiah waac-naaic nor, tov heuc mingh naaic liuc leiz naaiv kang gong nyei mienh (health plan membership services).

**Nzie Fu'jueiv caux/fai Tengx Zorc Baengc:** Buonh Deic Nzie Fu'jueiv Nyei Gorn laengz baecq tengx siou nzie nyei nyaanh maiv gunv meih maiv duqv zipv nyaanh maeng. Se gorngv ih zanc ninh mbuo tengx meih siou nyaanh bun meih nor, ninh mbuo m'daaih borqv siou jienv mingh taux meih fiev fiex mbuox ninh mbuo dingh. Ninh mbuo siou duqv daaih fungx nzie fu'jueiv nyei buonc bun meih, mv baac siou daaih wuov deix ninh mbuo funx benx jix daaih qiex nquenc nyei zaeqv.

**Mbenc Hmuangv Doic:** Se gorngv meih tov nor, meih nyei welfare nyei sou-gorn dorngh maaiah sou tengx duqv meih nyei.

**Muangx Sic Nyei Sou-Gorn:** Se gorngv meih tov mienh tengx muangx sic nor, Saengv Muangx Sic Nyei Gorn (State Hearing Division) laengz tengx meih jiez gorn zoux sou. Ndaangc muangx sic nyei hnoi, zoqc zoqc I norm leiz-baaix, meih maaiah leiz duqv buac naaiv zeiv sou yaac duqv zipv kuaaiv yienz daaih nyei sou taan taux nquenc hnavg haaix nor dingc daaih. Saengv nziex haih bun meih nyei sou-gorn naaiv deix gorn tengx muangx (Welfare Department and the U.S. Department of Health and Human Services and Agriculture). (W&I Code Sections 10850 and 10950.)

# TOV TENGX MUANGX SIC:

- **Fiuh dorngh naaiv zeiv sou.**
- Yienz cuotv nza'hmien caux nqa'haav naaiv zeiv sou bun meih ganh siou liouh.  
Se gorngv meih tov nor, meih nyei goux sou-gorn mienh yienz kuaaiv naaiv zeiv sou bun meih duqv nyei.
- **Fungx fai dorh naaiv zeiv sou mingh bun:**

## FAI

- **Heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh:1-800-952-5253** fai se gorngv m'normh mv mbienc fai gorngv waac mv jauh oix zuqc longc TDD nor, tov heuc **1-800-952-8349**.

**Lorz Tengx: Meih longc gu'nguaaic fiev daaih heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh nyei douc waac hoc-maaz heuc mingh naaic taux meih muangx sic maaiah nyei leiz fai lorz mienh tengx yaac duqv nyei.** Meih maaiah leiz duqv meih nyei buonh deic welfare sou-gorn dorngh fai dengv leiz nyei gorn tengx kungx meih.

**Se gorngv meih maiv oix ganh mingh muangx sic nor, meih maaiah leiz dorh dauh a'nziaauc doic fai dauh baav mienh caux meih mingh duqv nyei.**

## TOV TENGX MUANGX SIC

Yie tov mienh tengx muangx sic weic zuqc Welfare yiem \_\_\_\_\_ Nquenc dingc taux yie duqv zipv nyei:

- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
- CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)  Medi-Cal
- Dieh nyungc (fiev mbaih jienv) \_\_\_\_\_

**WEIC NAAIV:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Se gorngv meih qiex zuqc dorngh fiev gauh camv naaiv nor, getv jienv naaiv caux jaa yietc pin oc.**
- Yie qiex zuqc saengv lorz dauh mienh tengx yie faan waac, tengx kungx hnavg, yaac maiv zuqc cuotv ninh nyei gong-zinh. (Muangx sic nyei ziangh hoc maiv longc cien-ceqv fai a'nziaauc doic tengx meih faan.)

Yie gorngv nyei waac fai fingx nyei waac se: \_\_\_\_\_

DONGH MAIV DUQV HUNGH JAA TENGX NYAANH, TIUV TENGX NYEI JAUV, FAI DINGH MAIV TENGX WUOV DAUH NYEI MBUOX

CUOTV SEIX HNOI	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-----------------	--------------------

DEIC-ZEPV	
-----------	--

MUNGV	SAENGV	ZIP CODE
-------	--------	----------

MBUOX-LOUC	HNOI
------------	------

TENGX FIUH NAAIV ZEIV FORMH WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
--	--------------------

- Yie oix naaiv dauh mienh, dongh maaiah mbuox njiec naaiv sou, div yie muangx naaiv deix waac. Yie nqoi nzuih bun naaiv dauh mienh mangc yie nyei sou-gorn fai div yie mingh sic dorngh. (Naaiv dauh mienh benx a'nziaauc doic fai cien-ceqv duqv nyei, mv baac tengx meih faan waac maiv duqv.)**

MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-------	--------------------

DEIC-ZEPV	
-----------	--

MUNGV	SAENGV	ZIP CODE
-------	--------	----------